

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 125

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 125

Bern, Mittwoch 1. Juni 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> annéeBerne, mercredi 1<sup>er</sup> juin 1955

N° 125

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstart: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1955

#### Einmalige Ausschreibung

Zur Bestimmung der Auflage des Inhaltsverzeichnisses benötigen wir die Vorausbestellung derjenigen Abonnenten, die dieses Nachschlagewerk verwenden. Wir bitten deshalb alle Bezüger des Blattes, welche auf unentgeltliche Abgabe des Verzeichnisses Anspruch erheben, uns den im heutigen Inseratenteil abgedruckten Bestellschein ausgefüllt sofort zurückzusenden. Vorausbestellungen auf später erscheinende Inhaltsverzeichnisse können nicht jetzt schon angenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis einen neuen Bestellschein. Dies gilt auch für Bibliotheken.

Diejenigen Amtsstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzes wegen beziehen (Betreibungsämter, Handelsregisterführer und deren Aufsichtsbehörden) wollen sich nicht melden; sie werden ohne weiteres bedient.

Der Versand erfolgt voraussichtlich im Herbst 1955; er wird im Blatt bekannt gemacht.

Solange Vorrat können einige frühere Verzeichnisse noch abgegeben werden; Preis Fr. 1.50 je Stück.

Die Administration des Blattes.

### Répertoire du premier semestre de 1955

#### Avis unique

Afin de pouvoir déterminer à temps le chiffre de tirage du répertoire semestriel, nous avons besoin des commandes anticipées des abonnés qui se servent de cette source de documentation. Nous prions donc tous les abonnés qui désirent recevoir ce répertoire à titre gratuit de bien vouloir remplir et nous retourner tout de suite la souche de commande se trouvant à l'avant-dernière page du présent numéro. Nous faisons toutefois remarquer que nous ne pouvons noter déjà maintenant des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions une nouvelle commande chaque fois qu'un répertoire est avisé dans la feuille (ceci concerne aussi les bibliothèques).

Les instances qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base de prescriptions légales (offices des poursuites, Messieurs les préposés au registre du commerce et les autorités de surveillance) n'ont pas besoin de s'annoncer; le répertoire leur sera envoyé sans autre.

L'expédition du répertoire aura lieu en automne de 1955. Un avis en fera part dans la Feuille.

Quelques répertoires de semestres antérieurs sont encore disponibles; prix: fr. 1.50 l'exemplaire.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

##### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (3 Publikationen).

Awemag AG. St. Gallen, in St. Gallen.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

##### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland. — Ordonnance du DEP concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger.

Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland: Einfuhrkontingentierung. — Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: Contingement des importations.

Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats. Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuld-scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (951<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Setz Martha, Frau, von Dintikon (Aargau), Handel mit Textilwaren, Zentralstrasse 127, Zürich 3; früher wohnhaft gewesen Pflanzschulstrasse 23, Zürich 4.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1955.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Juni 1955.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (940<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Maduz & Egli, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Zürich 10, Wibichstrasse 33, Ausföhrung von akustischen und wärmetechnischen Isolierungen.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1955.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis zum 3. Juni 1955.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1065)  
Faillite: Constructions Forfaitaires S.A., à Renens.  
Date du dépôt: le 1<sup>er</sup> juin 1955.  
Délai pour intenter action en opposition: le 11 juin 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1066)  
Etat de collocation complémentaire  
Failli: Perret Félix, journaliste, à Lausanne.  
Date du dépôt: le 1<sup>er</sup> juin 1955.  
Délai pour intenter action en opposition: le 11 juin 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1067)  
Failli: Borno Adolphe, fabrication et commerce de meubles, Ecluse N° 76, à Neuchâtel.  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 1<sup>er</sup> juin 1955; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers (1068)  
Failli: Simonet Gaston, Café du Crêt, Les Verrières.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1069)  
Mit Verfügung vom 27. Mai 1955 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich den Konkurs über Maag-Bach Heinrich, geb. 1900, von Winkel (Zürich), Hammerstrasse 21, Zürich 8, als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Werdenberg, Buchs* (1074)  
Gemeinschuldnerin: Firma *Agro A.G.*, Grossuhrenfabrik, Buchs.  
Datum der Schlusserkklärung: 31. Mai 1955.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Bischofszell* (1070)  
Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 24. Mai 1955 den Konkurs der Firma *Jossy & Kuchler*, mechanische Schreinerei, in *Kradolf*, als geschlossen erklärt.  
*Weinfeldern*, 27. Mai 1955. *Gerichtskanzlei Bischofszell*.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (1064)  
Vente d'immeubles

Le jeudi 7 juillet 1955, à 15 heures, à l'Office des faillites de Vevey, Cour au Chantre, rue du Simplon 22, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles appartenant à la masse en faillite de *Kella S.à.r.l.*, fabrique de chaussures et semelles, rue du Petit-Clos 8, à Vevey, à savoir:

Commune de Vevey:

«En Subriez», habitation et fabrique de chaussures, d'une superficie totale de 1219 m<sup>2</sup>.

Valeur assurance incendie	Fr. 211 500.-
Estimation fiscale	Fr. 170 000.-
Taxe de l'office des faillites	Fr. 70 000.-

Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 23 juin 1955.

Pour visiter, s'adresser à l'avance auprès de l'office.

Vevey, le 25 mai 1955.

Le préposé aux faillites:  
*M. Luisier*.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstherberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Zürich 3* (984<sup>1</sup>)

Schuldnerin: *Pension Aemtlerstrasse A.G.*, mit Sitz in Zürich 9, Altstetterstrasse 75.

Pfandigentümerin: dieselbe.

Steigerungstag: Freitag, den 1. Juli 1955, 15 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Gantlokal an der Bremgartnerstrasse 51, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 10. Juni 1955.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 16. Juni 1955 an.

Grundpfand: Im Grundbuchkreis und Stadtquartier Wiedikon-Zürich 3:

Grundprotokoll Wiedikon Bd. 84, S. 317, Kat. Nr. 92, Plan 3.

Ein Wohnhaus mit Durchfahrt, Dubsstrasse 42, Assek. Nr. 1619, für Franken 175 000 assekuriert, Schätzung 1951, mit zwei Aren 60,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 180 000.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Pfandgläubiger im 1. bis 4. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 3, den 21. Mai 1955.

Betriebsamt Zürich 3:

*M. Frischknecht*.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Affoltern a. A.* (1071)

Schuldner: *Seeholzer Eduard*, Tuch- und Massgeschäft, in Affoltern a. A.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Affoltern a. A.: 7. Mai 1955.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: *Dr. Ernst Frank*, Rechtsanwalt, Obere Bahnhofstrasse 89, in Affoltern a. A.

Eingabefrist: bis 21. Juni 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 7. Mai 1955) beim Sachwalter anzumelden und gleichzeitig allfällige Pfand- und Vorzugsrechte geltend zu machen sowie die Beweismittel beizulegen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch 27. Juli 1955, um 16 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Affoltern a. A.

Aktenaufgabe: vom 15. bis 25. Juli 1955 jeweils von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 17 Uhr im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Thalwil* (1000<sup>1</sup>)

Schuldner: *Stüssi Wilhelm*, Spenglermeister, Oberdorfstrasse 5, Thalwil, vertreten durch Rechtsanwalt *Dr. Hans G. Lott*, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Horgen, I. Abteilung: 6. Mai 1955.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 6. September 1955.

Sachwalter: *Dr. Josef Wüest*, Rechtsanwalt, Linth-Escher-Gasse 13, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 14. Juni 1955. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. Mai 1955, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. August 1955, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Thalwilerhof», Thalwil.

Aktenaufgabe: vom 6. August 1955 an im Bureau des Sachwalters, Linth-Escher-Gasse 13, Zürich 1.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Thalwil* (1024<sup>1</sup>)

Schuldner: *Schmid A.*, dipl. Tiefbautechniker, Haldenweg 3, Kilchberg, vertreten durch Rechtsanwalt *Dr. W. Güller*, Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung: 6. Mai 1955.

Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 6. September 1955.

Sachwalter: *F. Gossweiler*, Rechtsanwalt, Usterstrasse 14, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 15. Juni 1955.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1955, nachmittags 2.15 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters Usterstrasse 14, Zürich 1.

**Proroga della moratoria**

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (1075)

La pretura di Locarno-Città notifica che, con decreto di data odierna, ha prorogato di due mesi la moratoria concessa il 3 marzo 1955 alla debitrice ditta *Rivo S.A.*, fabbrica di gioielleria e articoli metallici, in Locarno (art. 295 ultimo cpv. della L.F.E.F.).

Locarno, 31 maggio 1955.

Per la pretura:

*Virgilio Buffi*, segretario-aggiunto.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (1076)

Il sottoscritto commissario del concordato della *Rivo S.A.*, fabbrica di gioielleria e di articoli metallici, in Locarno, comunica che con decreto 31 maggio 1955 il pretore di Locarno-Città ha prorogato di altri due mesi, a decorrere dal 3 luglio 1955, la moratoria concessa alla società debitrice.

L'adunanza dei creditori viene perciò rinviata al 17 agosto 1955, alle ore 10, nei locali della pretura di Locarno-Città.

L'esame degli atti potrà aver luogo nello studio del commissario, in via Ramogna, a Locarno, entro i 10 giorni precedenti la data dell'assemblea.

Locarno, 31 maggio 1955.

Il commissario del concordato:

*Avv. dott. A. Caroni*.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino** *Pretura del distretto di Leventina* (1072)

Il concordato proposto da *Lombardi Germano*, in Airolo, sarà discusso davanti alla pretura di Leventina, in Faïdo, all'udienza di lunedì 6 giugno 1955, alle ore 16.

Faïdo, 28 maggio 1955.

Il pretore: *Avv. G. Cattaneo*.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Grandson* (1073)

Le président du Tribunal du district de Grandson, à vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 2 juin 1955, à 9 heures 30, en salle du Tribunal, à Grandson, Hôtel de Ville, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par *Karrer A. & Cie*, à Sainte-Croix, ébénisterie.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Grandson, le 26 mai 1955.

Le président: *Cornaz*.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

21. Mai 1955.

**Breese Oelfeuerungs-Armaturen G.m.b.H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Mai 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt insbesondere den Vertrieb von Breese- und andern Oelfeuerungs-Armaturen und Zubehör sowie von Oelbrennern und die Einrichtung von Oelfeuerungsanlagen. Die Gesellschaft kann ausserdem alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zweck zusammenhängen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Walter Morlet, von Neuenstadt (Bern), in Zürich 5, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Anita Morlet, von Neuenstadt (Bern), in Zürich, diese mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Walter Morlet. Geschäftsdomizil: Traugottstrasse 8, in Zürich 5.

25. Mai 1955.

**Schlegel, Delikatessen**, in Zürich (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1952, Seite 1259). Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Firma «Schlegel, Delikatessen, Inhaber H. Diener-Wepfer», in Zürich, ohne Uebernahme der Aktiven und Passiven fortgesetzt.

25. Mai 1955.

**Schlegel, Delikatessen, Inhaber H. Diener-Wepfer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Diener-Wepfer, von Lindau (Zürich), in Stettbach, Gemeinde Dübendorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Verena Diener, geb. Wepfer, von Lindau (Zürich), in Stettbach, Gemeinde Dübendorf. Die Firma setzt das Geschäft der erloschenen Firma «Schlegel, Delikatessen», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Handel mit Delikatessen. Gotthardstrasse 66.

25. Mai 1955. Plastikfolien.

**Smart-Plast, Fritz Baumann**, in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1954, Seite 710), Plastikfolien. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 29. März 1955 der Konkurs eröffnet. Auf einen entsprechenden Rekurs ist die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich gemäss Beschluss vom 20. April 1955 nicht eingetreten. Das Konkursverfahren wurde jedoch durch obgenannten Konkursrichter am 27. April 1955 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. Mai 1955. Möbel.

**Hanns Brunner**, in Zürich (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1930, Seite 1118), Möbelgeschäft. Der Inhaber dieser Firma ist gestorben. Ueber seine Verlassenschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 12. Mai 1955 die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. Mai 1955. Textilien.

**Martha Setz**, in Zürich (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1943, Seite 2366), Textilwaren. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 26. April 1955 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. Mai 1955. Feinmechanische Werkstätte usw.

**Hasler & Siegrist**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1150), feinmechanische Werkstätte usw. Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 17. Mai 1955 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. Mai 1955.

**Verlags-A.-G. «Reformierte Schweiz»**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 114). Dr. Karl Seiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind Dr. Fritz Keller und Eduard Müller aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walter Kunz-Schneider, von und in Pfäffikon (Zürich), als Präsident, und Walter Kunz jun., von und in Pfäffikon (Zürich), als Protokollführer, beide mit Einzelunterschrift, sowie Lydia Kunz-Schneider, von und in Pfäffikon (Zürich), und Dr. Rudolf Fischer-Kunz, von Brugg, in Horgen, als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsbefugnis. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Heinrich Jakob Bachofen, von Uster, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Röstlistrasse 57, in Zürich 6.

25. Mai 1955.

**Milchgenossenschaft Unterbuch a. I.**, in Buch a. I. (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1297). Die Unterschriften von Edwin Kramer und Albert Hürlimann sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Konrad Wartmann, von und in Buch a. I., als Präsident, und Heinrich Schollenberger, von und in Buch a. I., als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

25. Mai 1955.

**Schweizerische Bindfadefabrik (Fabrique Suisse de Ficelles) (Canapificio Svizzero) (Swiss Twine Manufacturing Co.)**, in Flurlingen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1490). Hermann Gruebler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. h. c. Heinrich Wachter, von Stäfa, in Winterthur.

25. Mai 1955.

**Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3074). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Emil Spahn, von Herblingen (Schaffhausen), in Binningen (Basel-Landschaft).

26. Mai 1955. Kunststoffspezialitäten usw.

**Karup GmbH.**, in Erlenbach (SHAB. Nr. 196 vom 24. August 1954, Seite 2173), Kunststoffspezialitäten usw. Die Gesellschafterversammlung vom 18. März 1955 hat die Statuten abgeändert. Rolf Karpf und Trudi Karpf sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Stammeinlage von Rolf Karpf von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Charles Rupp übergegangen. Dessen Stammeinlage hat sich dadurch auf Fr. 20 000 erhöht. Die Stammeinlage von Trudi Karpf von Fr. 10 000 ist, mit Zustimmung gemäss Art. 177 ZGB, an die Gesellschafterin Lilly Rupp übergegangen. Deren Stammeinlage hat sich dadurch auf Fr. 20 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 40 000 zerfällt demnach nun in zwei Stammeinlagen zu Fr. 20 000, die den Gesellschaftern Charles Rupp und Lilly Rupp gehören.

26. Mai 1955.

**Pension Affolternstr. AG.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2917). Hans Gerber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Hans Häusler, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bederstrasse 93, in Zürich 2 (bei Hans Häusler).

26. Mai 1955.

**Phaidon Verlag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1954, Seite 2888), Verlag und Vertrieb von Büchern usw. Dr. Bela Horowitz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Harvey I. Miller, britischer Staatsangehöriger, in London.

26. Mai 1955. Spedition usw.

**Actiengesellschaft Danzas & Cie. (Société par actions Danzas & Cie.) (Società per Azioni Danzas & Co.) (Danzas & Co. Limited)**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 978), mit Hauptsitz in Basel, Speditionsgeschäft usw. Kollektivprokura, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Arthur Melliger, von Buttwil (Aargau), in Zürich.

26. Mai 1955. Papier usw.

**Papyrus A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 442), Papierausrüstung usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an André Bron, von Puidoux (Waadt), in Prilly (Waadt).

26. Mai 1955. Beteiligungen.

**Holzur A.G.**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1954, Seite 1990), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Die Generalversammlung vom 10. Mai 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 550 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

26. Mai 1955. Waren aller Art.

**E. Heiss-Thurow**, in Zürich h. Inhaberin dieser Firma ist Emilie Heiss, geb. Thurow, deutsche Staatsangehörige, in Zürich 11. Handel mit Waren verschiedener Art. Friedackerstrasse 24.

26. Mai 1955. Restaurant.

**Frau M. Rüegg**, in Zürich h. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes nach Art. 167 ZGB Martha Rüegg, geb. Wehrlin, von Sankt Gallenkappel (St. Gallen), in Zürich 4. Betrieb des Restaurants «Rolandeck». Niengasse 16.

26. Mai 1955. Restaurant.

**Rud. Tschannen**, in Zürich h. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Tschannen, von Zürich und Wohlen b. Bern, in Zürich 2. Betrieb des Restaurants «Freieck». Mutschellenstrasse 197.

26. Mai 1955. Bureauaterialien.

**Leu & Kunz in Liq.**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1497), Bureauaterialien en gros. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. Mai 1955.

**Gemeinnützige Baugenossenschaft Selbsthilfe Zürich**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1238). Ernst Bürgi ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Mai 1955.

**Steigmühle Töss Aktiengesellschaft**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481). Dr. Albert Schurter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erwin Bosshard, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Jacques Jucker ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist zum Vizepräsidenten mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. iur. Hans Braunschweiler, von Illnau, in Winterthur.

26. Mai 1955.

**UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Zweigniederlassung in Winterthur**, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1339), Genossenschaft mit Hauptsitz in Olten. Rudolf Ruedti, Geschäftsführer der Zweigniederlassung Winterthur, führt jetzt für diese Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Winterthur, wurde erteilt an Max Lüscher, von Seon (Aargau), in Winterthur.

26. Mai 1955.

**Kelbosa Plantagen-Gesellschaft**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1955, Seite 391), Beteiligung an Plantagenunternehmen usw. Dr. Fritz Bon und Dr. Alfons Zuppinger sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Willy M. Keller ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Er und die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Robert Hery und Gaston Schwarz führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

26. Mai 1955.

**Landw. Genossenschaft Ohringen**, in Ohringen, Gemeinde Seuzach (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 446). Die Unterschrift von Jakob Stueki ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten in den Vorstand gewählt Hans Steinmann-Nägeli, von und in Seuzach. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

26. Mai 1955.

**Beldres S.A., Damenmode**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1954, Seite 1578). Die Generalversammlung vom 17. Mai 1955 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

26. Mai 1955.

**Forster-Verlag A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 220 vom 21. September 1954, Seite 2417). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist mit Fr. 40 000 einbezahlt.

26. Mai 1955. Baugeschäft usw.

**E. Briner**, in Stäfa (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1926), Baugeschäft usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «E. Briner & Sohn», in Stäfa, erloschen.

26. Mai 1955. Hoch- und Tiefbau.

**E. Briner & Sohn**, in Stäfa. Unter dieser Firma sind Emil Briner und Werner Briner, beide von Pfungen, in Stäfa, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1954 begonnen und Aktiven und Passiven der bis-

herigen Einzelfirma «E. Briner», in Stäfa, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Martha Briner-Gull, von Pfungen, in Stäfa. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Bergstrasse.

26. Mai 1955. Textilleder-Konfektion usw.

Karen Fisch-Jensen, in Oberrieden. Inhaberin dieser Firma ist Karen Edith Fisch, geb. Jensen, von Zihlschlacht (Thurgau), in Oberrieden (Zürich). Handel mit und Fabrikation von Textilleder- und Plastic-Konfektion. Seestrasse 46.

26. Mai 1955. Autospenglerei usw.

W. & W. Affolter in Liq., in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1954, Seite 3246), Autospenglerei usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. Mai 1955.

Trafag Transformatorenbau A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1954, Seite 2874). Die Generalversammlung vom 24. Mai 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 175 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

26. Mai 1955.

Waldorf-Hotel AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Mai 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb, die Verwaltung, den Erwerb und die Veräusserung von Hotels und Gastwirtschaftsunternehmen jeder Art, insbesondere den Betrieb des «Waldorf-Hotels», in Zürich. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern oder sich an solchen beteiligen sowie alle Geschäfte vornehmen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl Bergmann, von Zürieli, in Zollikon (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift, und Ulrich Wiederkehr, von Basadingen (Thurgau) und Zollikon (Zürich), in Zollikon (Zürich), als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arthur Schweizer, von und in Zürich, und Leonhard Kaufmann, von Horw (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 45, in Zürich 6.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Bern

27. Mai 1955. Mineralwasser, Kolonialwaren.

Hans Lauper, in Oberwangen, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Lauper-Hofstetter, von Wohlen bei Bern, in Oberwangen, Gemeinde Köniz. Handel mit Mineralwasser und Kolonialwaren.

27. Mai 1955. Baugeschäft.

Hans Schoeli, in Bern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 985). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Mai 1955. Möbel.

Robert Nüesch, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Robert Nüesch, von Balgach (St. Gallen), in Gümligen, Gemeinde Muri. Betrieb einer Möbelwerkstätte. Eigerweg 12.

27. Mai 1955.

«COMET», Compagnie des Tubes Electroniques S.A., bisher in Liebfeld, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 154). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. Mai 1955 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz befindet sich jetzt in Bern. Die Firma lautet nun Gesellschaft für elektronische Röhren COMET Bern (Compagnie des tubes électroniques COMET Berne) (Company for electronic tubes COMET Berne) (Compañia de tubos electronicos COMET Berna). Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Verkauf in der Schweiz und im Ausland von elektronischen Röhren aller Art, namentlich von Röntgen- und Gleichrichterröhren sowie Röntgenhauben. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die mit dem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Mitteilungen und Einladungen der Gesellschaft an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre; Mitteilungen und Einladungen an die Inhaberaktien sowie alle übrigen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Rechtsdomizil: Schwanengasse 9, Bern (beim Präsidenten Prof. Dr. Hans Marti). Direktion: Waldeggstrasse 72, in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

27. Mai 1955. Teppiche usw.

Hugener A.G., in Bern, Handel mit Teppichen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1954, Seite 1814). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Mai 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Der bisherige Vizepräsident Dr. rer. pol. Walter Rüetschi ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Liquidation wird unter der Firma Hugener A.G. in Liq. (Hugener S.A. en liq<sup>de</sup>) durch den Liquidator Dr. Josef Amberg, von Etliswil 1 (Luzern), in Basel, mit Einzelunterschrift durchgeführt. Der bisherige Verwaltungsratspräsident Hans Hugener-Schneiter zeichnet weiter einzeln.

27. Mai 1955. Bäckerei, Konditorei.

Hans Bühler, in Bern, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1923, Seite 1895). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

27. Mai 1955. Zigarren.

Hans Wägli, in Bern, Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1927, Seite 509). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

27. Mai 1955. Graphische Anstalt.

Carl Sallaz, in Bern, graphische Anstalt (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1942, Seite 2761). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

#### Bureau Biel

27. Mai 1955. Bäckerei, Konditorei.

Mina Spahr-Junker, in Biel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1388). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Mai 1955. Bäckerei, Konditorei.

K. Pulver, in Biel. Inhaber der Firma ist Konrad Pulver, von Wattenwil bei Burgistein, in Biel. Bäckerei und Konditorei. Seevorstadt 32.

#### Bureau Büren a. d. A.

26. Mai 1955. Landesprodukte.

Fritz Moser, in Dotzigen Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1939, Seite 294). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

26. Mai 1955. Constructions mécaniques, étampes.

Rodolphe Moser, à St-Imier, constructions mécaniques et étampes (FOSC. du 24 avril 1936, N° 95, page 998). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris, dès le 1<sup>er</sup> mai 1955, par le successeur «John Moser», ci-après inscrit, à St-Imier.

26 mai 1955. Constructions mécaniques, étampes, etc.

John Moser, à St-Imier. Le chef de la maison est John Moser, de Bienne-Madretsch, à St-Imier. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «Rodolphe Moser», à St-Imier, ci-dessus radiée, depuis le 1<sup>er</sup> mai 1955. Constructions mécaniques, étampes et outillages. Rue des Jonchères 2.

26 mai 1955.

An Triet Chic, Gilbert Bentler, précédemment à Bienne (FOSC. du 19 novembre 1954, N° 271, page 2962). La maison a transféré son siège à Corgémont. Le titulaire est Gilbert Beutler, de Trubschachen, actuellement à Corgémont. Fabrication et vente d'articles tricotés.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

27. Mai 1955. Restaurant.

Christian Ringgenberg, in Langnau i. E. Betrieb des Bahnhofbüfetts (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1951, Seite 722). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. Mai 1955. Restaurant.

Wwe. A. Ringgenberg, in Langnau i. E. Inhaberin der Firma ist Anna Lucie Ringgenberg-Luginbühl Christians Witwe, von Leissigen, in Langnau i. E. Betrieb des Bahnhofbüfetts.

#### Bureau de Porrentruy

27 mai 1955. Pierres fines.

Henri Défranceiso, à Porrentruy. Le titulaire est Henri Défranceiso, fils de Charles, de et à Porrentruy. Fabrique de pierres fines. Route de Belfort 29.

#### Bureau Thun

17. Mai 1955.

Chemiserie Moser, in Thun. Inhaber der Firma ist Theodor Moser, von Messen (Solothurn), in Langnau i. E. Verkauf von Hemden, verwandten Artikeln und Berufskleidern. Obere Hauptgasse 57.

#### Bureau Wangen a. d. A.

27. Mai 1955. Bäckerei, Tea-room usw.

R. Rainuid, in Herzogenbuchsee, Bäckerei und Konditorei, Tea-room (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2139). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1955, Seite 1338) im Handelsregister von Wangen von Amtes wegen gelöscht.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

26. Mai 1955. Fleisch usw.

Bell A.G. (Bell S.A.), Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1955, Seite 830), mit Hauptsitz in Basel. In der Generalversammlung vom 31. März 1955 wurden die Statuten geändert. Die Firma wird nun auch englisch geführt und lautet Bell Ltd. Die Gesellschaft bezweckt: Ankauf von Vieh und Fleisch aller Art, dessen Verarbeitung, den Verkauf der sich daraus ergebenden Produkte, den Handel mit allen in Metzgereien üblichen Waren und tiefgefrorenen Produkten sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben sowie sich an Unternehmen und Gesellschaften verwandter Art beteiligen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Paul Hoch, von Basel und Liestal, in Binningen; Dr. Alfred Hartmann, von Basel, in Berlin; Dr. Daniel Heusler, von und in Basel, und Dr. Heini Küng, von Mühlehorn, in Basel. Die Unterschrift des Vizedirektors Robert Löffler ist erloschen. Einzelprokura für die Zweigniederlassung wurde erteilt an den Filialleiter Hermann Bader, von Holderbank (Solothurn), in Luzern. Die Prokura von Xaver Gilli ist erloschen.

26. Mai 1955. Gummiwaren usw.

J. Banmli-Rogger, in Sursee, Handel mit Gummiwaren usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1929). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Mai 1955. Bedachungen.

Gebr. Gross, in Luzern, Bedachungsgeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1955, Seite 1207). Dieser Konkurs wurde am 4. Mai 1955 mangels Aktiven eingestellt. Der Betrieb hat aufgehört. Die Kollektivgesellschaft wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

26. Mai 1955. Uhren, Bijouterie usw.

Karl Müller, in Triengen, Uhren und Bijouterien usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1934, Seite 314). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Karl Müller's Erben», in Triengen.

26. Mai 1955. Uhren, Bijouterie usw.

Karl Müller's Erben, in Triengen. Wwe. Marie Müller, geb. Wyss, und Gertrud Müller, beide von Kulmerau, in Triengen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 9. Oktober 1954 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Müller», in Triengen, übernommen hat. Handel mit Uhren, Bijouterie und Uhrmacherei.

26. Mai 1955. Papeterie, Bureauartikel.

Josef Süess, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Josef Süess, von Schüpfheim, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Papeterie und Handel mit Bureauartikeln. Gerliswilstrasse 73; weiteres Verkaufslokal: Gerliswilstrasse 12.

26. Mai 1955.

Wellis A.G. Möhlfabrik Willisau, in Willisau-Land (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2775). An Vinzenz Erni, von und in Altbüren, sowie Herinann Brück, von Hauenstein, in Willisau-Land, wurde Kollektivprokura erteilt. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates (Josef Häfliger), dem Delegierten des Verwaltungsrates (Andreas Hinzen), dem Mitglied des Verwaltungsrates (Leo Koch) oder mit dem Direktor (Albert Babst).

27. Mai 1955.

Genossenschaft **Handwerk**, in Luzern (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1947, Seite 1787). Hans Bärenbold-Rigert ist nicht mehr Präsident des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt Jakob Ruch-Merz, von Mitlädi, in Luzern, Mitglied und Verwalter Laurenz Rigert-Huwiler (bisher). Sie führen Einzelunterschrift.

27. Mai 1955. Camionnage usw.

Gmür & Co. A.G., in Luzern, Camionnage usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1951, Seite 1587). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Mai 1955 wurde teilweise eine Statutenänderung vorgenommen. Publikationspflichtige Tatsachen wurden dadurch nicht berührt.

27. Mai 1955.

Gmür Immobilien A.G., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Mai 1955 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Uebernahme und die Verwaltung der von der Erbgemeinschaft Gmür eingebrachten Liegenschaften, besonders für die betrieblichen Interessen der Firma «Gmür & Co. A.G.», in Luzern. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben oder sich an Unternehmen beteiligen, sofern dies im Interesse der Firma «Gmür & Co. A.G.» liegt. Die Aktiengesellschaft übernimmt von der Erbgemeinschaft Gmür folgende Liegenschaften: a) Grundstück Nr. 1340, 4970 m<sup>2</sup>; b) Grundstück Nr. 1344, 1137,6 m<sup>2</sup>; c) Grundstück Nr. 1921, 125,4 m<sup>2</sup>. Der Uebernahmepreis der Liegenschaften beträgt insgesamt Fr. 500 000. Er wird beglichen durch Uebernahme der auf den genannten Liegenschaften haftenden Grundpfandrechte von Fr. 50 000; Uebernahme der Faustpfandschulden bei der Luzerner Kantonalbank von Fr. 241 000; Uebernahme der laufenden Marktzinsen und Spesen von Fr. 9000 und durch Aushändigung von 200 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Erbgemeinschaft. Der Sachanlagevertrag datiert vom 26. Mai 1955. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Leonhard Gmür, von und in Luzern; Vizepräsident: Franz Baumann-Gmür, von Langnau b. R., in Sursee; Protokollführer: Arnold Eggenschwiler, von Rothenburg, in Kriens, und Mitglied: Dr. Hans Fischer-Gmür, von und in Grosswangen. Dr. Leonhard Gmür führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien. Adresse der Gesellschaft: Brünigstrasse 20.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

27. Mai 1955. Käserei, Schweinemast.

Josef Ettlín & Söhne, in Alpnach, Sennerei und Schweinemast, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1954, Seite 1091). Josef Ettlín, Vater, ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird geändert in Gebr. Ettlín. Geschäftsnatur: Käserei und Schweinemast.

**Glarus — Glaris — Glarona**

26. Mai 1955.

Runtal Holding Company S.A., bisher in Sonvico (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2748). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1955 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb industrieller Patente schweizerischer oder ausländischer Herkunft, die Verwertung und Verwaltung solcher Patente in Form von Lizenzverträgen oder in irgend einer andern Form durch Vermittlung von Tochtergesellschaften, ferner die finanzielle Beteiligung an Unternehmen, deren Betätigung mit den von ihr erworbenen oder verwerteten Patenten in Verbindung steht. Die Gesellschaft kann ausserdem Studien jeder Art sowie industrielle und wissenschaftliche Forschungen vornehmen und sich als Holdinggesellschaft an Immobilien und an industriellen oder kommerziellen Unternehmen finanziell beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. und 28. Oktober 1953. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 110 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 400 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Albert von Steiger, von und in Bern; er führt Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist Egon Runte, von Hauterive (Neuenburg), in Neuenburg. Rechtsdomizil: bei Dr. iur. Jaques Glarner, Burgstrasse 24.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balsthal**

25. Mai 1955.

Fleckviehzuchtgenossenschaft **Brunnersberg**, in Matzendorf (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1950, Seite 2055). Die Unterschrift von Karl Bider ist erloschen. Zum Aktuar wurde neu in die Verwaltung gewählt Arnold Allemann, von Welschenrohr, in Matzendorf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

25. Mai 1955.

Automobilgenossenschaft **Matzendorf**, in Matzendorf (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1943, Seite 1016). Die Unterschrift von Markus Müller ist erloschen. Das bisherige Mitglied Xaver Müller, von und in Matzendorf, ist nun Vizepräsident. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen zu zweien.

27. Mai 1955. Wirtschaft, Spezialewaren usw.

Otto Moser-Dubereau, in Balsthal, Handlung und Wirtschaft (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1935, Seite 2894). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. Mai 1955. Wirtschaft.

M. Moser-Dubereau, in Balsthal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Margrith Moser, geb. Dubereau, Ottos sel. Witwe, von Schnottwil, in Balsthal. Betrieb der Wirtschaft «Commerce». Schmiedengasse 53.

27. Mai 1955.

Konsumverein **Balsthal**, in Balsthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1796). Otto Fluri ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in die Verwaltung gewählt Arnold Hug-Staub, von Herbetswil, in Balsthal. Arnold Hug zeichnet zu zweien.

**Bureau Kriegstetten**

26. Mai 1955. Bäckerei, Konditorei.

Werner Steiner-Gasser, in Gerlafingen, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1945, Seite 579). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Mai 1955. Bäckerei, Konditorei.

Frau E. Steiner-Gasser, in Gerlafingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elsbeth Steiner, geb. Gasser, Witwe des Werner, von Herswil, in Gerlafingen. Bäckerei und Konditorei. Gewerbestrasse 393.

**Bureau Olten-Gösgen**

26. Mai 1955. Liegenschaften, Finanzierungen usw.

Thetis AG., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Mai 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck ist Handel mit Liegenschaften, Ausführung von Bauten, Finanzierungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000. Sie lauten auf den Inhaber und sind voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der «Eryx AG.», in Olten, die Liegenschaften Grundbuch Zofingen Parzellen Nrn. 1765 und 1750 zu Fr. 700 000 zu übernehmen mit der Zusicherung eines Anteils am Gewinn aus der Ueberbauung und Veräusserung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Gegenwärtig sind Mitglieder der Verwaltung: Jakob Fritschi, von Teufenthal (Aargau), in Wangen bei Olten, Präsident, und Roland Möscher, von Orpund, in Genf. Sie führen die Unterschrift zu zweien. Domizil: Florastrasse 9.

**Bureau Stadt Solothurn**

26. Mai 1955. Böden.

Makaflor G.m.b.H., Filiale Solothurn, in Solothurn, Uebernahme von Isolierungs- und Unterlagsböden nach dem patentierten Makaflor-Verfahren (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 964), mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1955, Seite 790) von Amtes wegen gestrichen.

26. Mai 1955. Böden.

Makaflor A.G., Zweigniederlassung Solothurn, in Solothurn. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Makaflor A.G.», mit Sitz in Bern, die Uebernahme und Ausführung von Isolier- und Unterlagsböden, insbesondere von solchen gegen Schall, Wärme und Kälte nach Spezialverfahren, die Uebernahme und Ausführung von Arbeiten verwandter Gebiete wie Flachdachisolationen, Feuchtigkeits- und Wasserisolationen sowie von Industriebelägen, den Handel mit und die Fabrikation von Isoliermaterialien, die Erstellung, den An- und Verkauf, die Vermietung und Vermittlung von Grundstücken und alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte bezweckt, und am 21. März 1955 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1955, Seite 790), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 18. März 1955 in Solothurn eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird durch Alfred Marti, von Bern und Grossaffoltern, in Bern, Präsident des Verwaltungsrates, Mirko Robin Ros-Marti, von Dättwil, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates, beide mit Einzelunterschrift sowie durch die Prokuristen Hans-Rudolf Immer, von Thun, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Max Lienhard, von Buchs (Aargau), in Bern, mit Kollektivunterschrift, vertreten. Geschäftslokal: Bielstrasse 102.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

25. Mai 1955. Kosmetische Artikel.

Carl Wagner, in Schaffhausen, kosmetische Artikel usw. (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1950, Seite 3196). Neues Geschäftslokal: Fischergässchen 9.

26. Mai 1955.

Landwirtschaftlicher Genossenschaftsverband des Kantons Schaffhausen, in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1945, Seite 2951). Die Unterschrift von Robert Keller-Steingger, Präsident, ist erloschen. Präsident ist nun Paul Schwaninger, von Guntmadigen, in Wilchingen. Der Verbandspräsident oder sein Stellvertreter führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

26. Mai 1955.

Sozialistische Pressunion des Kantons Schaffhausen, in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2329). Die Unterschrift von Hermann Schlatter, Vizepräsident, ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Ernst Illi, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfluss. Der Präsident und der Vizepräsident des Vorstandes sowie der Geschäftsführer zeichnen zu zweien.

26. Mai 1955. Eisenwaren.

Bärlocher A.G., in Schaffhausen, Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1954, Seite 2524). Die Unterschrift des Geschäftsführers Hans Merki ist erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

26. Mai 1955. Pharmazeutische Präparate usw.

E. Hugentobler & Co., Appenzeller Berggeist-Bitter, in Teufen, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von pharmazeutischen Präparaten, Berggeist-Bitter usw. (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1949, Seite 512). Die Firma wird abgeändert in: E. Hugentobler & Co. Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Fabrikation von pharmazeutischen Präparaten.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

26. Mai 1955. Technische Artikel, Maschinen.

Sylvania International Corporation, in Chur, Handel mit technischen Artikeln und Maschinen jeder Art, insbesondere mit Produkten der «Sylvania Electric Products Inc.», New York (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1381). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. März 1955 die Statuten teilweise revidiert. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Lewis Gordon ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Barton K. Wickstrum, amerikanischer Staatsangehöriger, in Greenwich, Connecticut (USA); Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, und Giacomo Steinrisser, von Celerina/Schlarigna, in Chur. Diese zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem weiteren zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 14.

26. Mai 1955.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft **Ardez und Umgebung**, in Ardez (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1951, Seite 200). Die Unterschrift von Wilhelm Hatecke ist erloschen. Es wurden gewählt: A. Dumeng Tönet, bisher Vizepräsident, als Präsident, und neu Burtel Juon, von und in Ardez, als Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar.

## Aargau — Argovie — Argovia

26. Mai 1955.

**Konsumverein Oberentfelden**, in Oberentfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1955, Seite 207). Neu wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt Peter Gautschi, von Gränichen, in Oberentfelden. Er zeichnet mit einem der andern Unterschriftsberechtigten.

26. Mai 1955. Nahrungsmittel usw.

**J. R. Brem A.-G.**, bisher in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1953, Seite 1974). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. April 1955 wurde der Sitz nach Rothrist verlegt. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Verkauf des international patentierten «NIBB-IT»-Produktes (Nahrungsmittel) sowie verwandter Produkte. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. August 1953 und wurden am 30. April 1955 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einladungen zu den Generalversammlungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsschein. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Josef R. Brem, von Villmergen, in Langnau a. A., Präsident mit Einzelunterschrift; Marie-Louise Brem-Langenegger, von Villmergen, in Langnau a. A., und Alfred Baer, von Hausen a. A., in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, diese beiden ohne Unterschrift. Geschäftslokal: beim Bahnhof.

26. Mai 1955. Diapositive.

**DIA-mobil G.m.b.H. Aarau**, in Aarau, Verwertung von Patenten und Lizenzen sowie Fabrikation und Vertrieb von starren und beweglichen Diapositiven (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1955, Seite 1355). Da die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung vorliegen, wird die Firma gelöscht.

26. Mai 1955. Sitzmöbel usw.

**Järwy A.-G.**, in Zofingen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art, insbesondere Herstellung und Vertrieb von Sitzmöbeln (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1955, Seite 831). In der Generalversammlung vom 12. Mai 1955 wurden die Statuten abgeändert. Die Absicht zum Kauf der Liegenschaft Seelmatten-Turbenthal, Bd. 30, pg. 557/58, ist fallen gelassen worden. Die an August Järwy erteilte Prokura ist erloschen.

26. Mai 1955.

**Schlossberg Herrenbekleidung E. Karfoll**, in Baden, Handel mit und Vertrieb von Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2748). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Mai 1955.

«**Mars**» **Rheinfelden, Kohlen, Holz und Mineralwasser**, in Rheinfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2675). In der Generalversammlung vom 4. Oktober 1954 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun «**Mars**», **Brennstoffe und Mineralwasser, Rheinfelden**. Die Genossenschaft bezweckt die Beschaffung von Brennstoffen und Mineralwasser und deren Detailvertrieb an die Kundschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Josef Meppiel, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Albert Kilcher und Vizepräsident das bisherige Mitglied August Hürbin. Als Mitglied des Vorstandes wurde neu gewählt Carl Meppiel, von Dietlikon (Zürich), in Rheinfelden. Die Genannten zeichnen zu zweien. Die Prokura von Louis Fuglister ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Erhard Schauli, von Kaiseraugst, in Rheinfelden. Geschäftslokal: Habicht-Dietschy-Strasse 15.

26. Mai 1955. Elektrische Installationen usw.

**Sohrmann & Strübin**, in Rheinfelden. Unter dieser Firma sind Hans Sohrmann-Steindl, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden, und Peter Strübin, von Liestal, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1955 beginnt. Als Gesellschafter ist nur Peter Strübin zeichnungsrechtlich; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Kurt Martin, von und in Basel. Erstellung von elektrischen Installationen, Verkauf von sämtlichen einschlägigen Artikeln der Elektrobranche. Brodlaube 20.

26. Mai 1955. Garage usw.

**Willy Ernst**, in Würenlos. Inhaber dieser Firma ist Willy Ernst-Schmid, von und in Würenlos. Garage, Reparaturwerkstätte, Tankstelle und Abschleppdienst. Zürcherstrasse 354.

26. Mai 1955. Kleinkisten, Holzwaren.

**Minet & Cie**, in Klingnau, Kleinkisten- und Holzwarenfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1954, Seite 1725). Durch Erkenntnis vom 17. November 1954 hat das Bezirksgericht Zurzach den zwischen der Gesellschaft und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Gläubigerausschuss besteht aus: Rudolf Blum, von Wil (Aargau), in Döttingen; Peter Conrad, von Auw und Turgi, in Baden, und Dr. Leo H. Binkert, von und in Laufenburg. Liquidator ist lic. rer. pol. Germann Keller, von Endingen, in Baden. Er ist allein vertretungsberechtigt und führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Beistandes Robert Zimmermann wird gelöscht. Die Firma lautet **Minet & Cie**, in Nachlassliquidation.

26. Mai 1955.

**Baugenossenschaft Mutschellen und Umgebung**, in Widen (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1952, Seite 1746). In der Generalversammlung vom 5. Februar 1953 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt; die Löschung kann indessen mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

26. Mai 1955. Pneu-Matten usw.

**Jakob Bänziger-Rykart**, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Jakob Bänziger-Rykart, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Rothrist. Pneu-Matten-, Sturmklammern-, Schieferhaken- und Rechenfabrikation. Geisslhubel 415.

26. Mai 1955. Comestibles.

**August Fischer**, in Aarau, Comestibles (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1926, Seite 1356). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Mai 1955. Comestibles.

**A. Fischer-Meier**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Anna Fischer-Meier, von und in Aarau. Comestibles. Laurenzentorgasse 4.

26. Mai 1955.

**Wohnbaugenossenschaft Reinald**, in Reinach (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1948, Seite 2172). Die Unterschrift von Hans Sommerhalder ist erloschen. Das bisherige Mitglied Otto Siegenthaler ist nun Vizepräsident. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Arthur Sommerhalder, von Burg, in Reinach (Aargau). Er führt ebenfalls Kollektivunterschrift.

26. Mai 1955.

**Flekviehziehtgenossenschaft Remigen**, in Remigen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Mai 1954 eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen Flekviehzieht erstrebt. Sie hat den Zweck, die Viehzucht in jeder Beziehung in wirksamer Weise zu heben und zu veredeln sowie den erzielten Produkten vorteilhaften Absatz zu verschaffen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 30 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier. Präsident ist Paul Stalder, von Lützelflüh; Vizepräsident: Walter Traub, von Schöfflisdorf (Zürich); Aktuar (Sekretär), Kassier und Zuchtbuchführer: Max Hartmann, von Villnachern, alle in Remigen.

## Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

23 maggio 1955.

**Manifattura Tappeti S.A. (Manufacture de Tapis S.A.) (Teppichfabrik A.G.)**, a Ponte Tresa. Con atto notarile e statuti del 6 maggio 1955 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la fabbricazione e la vendita di tappeti. Il capitale sociale è di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. Esso è liberato di 140 000 fr. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di 1 a 5 membri, attualmente 3 che sono: Franz Zuber, da Wassen, in Lugano, presidente e consigliere delegato; Gabriel Grieshaber, da Treykovagues (Vaud), in Losanna, segretario, e Vittorio Pedrinis, da Oscio, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del consigliere delegato o dalla firma collettiva dei due altri membri del consiglio d'amministrazione. Stabile proprio.

27 maggio 1955. Tessili.

**Ehner e Co.**, a Tesserete, tessili, società in accomandita (FUSC. del 15 giugno 1948, N° 137, pagina 1672). La società è sciolta dal 1° gennaio 1955. Questa ragione sociale vien radiata essendo terminata la liquidazione. L'attivo e passivo sono assunti dal socio accomandante «Franz Meier», a Tesserete, qui sotto iscritto.

27 maggio 1955. Filatura, tintoria.

**Franz Meier**, a Tesserete. Titolare è Franz Meier, fu Franz, da Unterehrendingen (Argovia), a Tesserete. La ditta assume attivo e passivo della società in accomandita «Ehner e Co.», a Tesserete, radiata. Filatura e tintoria.

27 maggio 1955.

**Cesare Porro Agenzia di collocamento «Helvetia»**, a Lugano, agenzia immobiliare (FUSC. del 29 luglio 1954, N° 174, pagina 1966). Il titolare Cesare Porro, la cui paternità è ora fu Francesco, ha adottato per contratto il regime della comunione universale dei beni con la moglie Augusta, nata Casiraghi.

## Distretto di Mendrisio

27 maggio 1955. Merci di ogni genere.

**Transitaria S. a g. l.**, in Chiasso, il trasporto, la spedizione, lo sdoganamento di merci di ogni genere, ecc. (FUSC. del 16 febbraio 1955, N° 39, pagina 449). La Siloli S. a g. l., in Lugano, non fa più parte della società. La sua quota di 14 000 fr. è stata assunta da Olimpia Chiesa, fu Paolo, da ed in Chiasso, che diventa associata.

27 maggio 1955. Preparati per brodo, ecc.

**Sergio Vittadello**, in Chiasso, fabbricazione e commercio di preparati per brodo ed estratti alimentari, importazione ed esportazione di merce di generi diversi, scambi commerciali nazionali ed esteri (FUSC. del 19 gennaio 1954, N° 14, pagina 157). La ditta è cancellata d'ufficio per partenza del titolare.

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

26 mai 1955.

**Caisse de Crédit Mutuel de Penthaiz**, à Penthaiz, société coopérative (FOSC. du 12 mai 1948, N° 109, page 1328). L'administration est actuellement composée comme suit: André Chappuis, président (déjà inscrit); Robert Pache, vice-président (déjà inscrit); Victor Martin, de Rossinière, à Penthaiz, secrétaire. Fernand Bastian a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau de Cully

26 mai 1955. Institut de jeunes filles.

**R. Maurer-Buser**, à Chexbres. Le chef de la maison est Reinhold Maurer, de Kappel am Albis, à Chexbres. Institut de jeunes filles Préalpine.

## Bureau de Lausanne

26 mai 1955.

**Société d'Agriculture de Cheseaux-Etaignières**, à Cheseaux près Lausanne, société coopérative (FOSC. du 22 mai 1953, page 1239). La signature du secrétaire Edmond Porechet, démissionnaire, est radiée. Michel Emery, d'Etaignières, à Vernand, commune de Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux avec le président ou le gérant.

26 mai 1955. Tabacs, articles pour fumeurs, etc.

**L. Sirmann et fils**, à Lausanne. Lucie Sirmann, née Lévy, veuve de Henri Sirmann et son fils Léon Sirmann, allié Scacchi, les deux de Melligen (Argovie), à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> juin 1955. Commerce de tabacs, cigares, cigarettes, articles pour fumeurs; fabrication de cigarettes, marque «Bilitis». Rue de la Grotte 8.

26 mai 1955. Cigarettes, etc.

**Lucie Sirmann**, à Lausanne, fabrique de cigarettes, etc. (FOSC. du 9 novembre 1933). La raison est radiée pour cause d'association.

## Bureau de Morges

27 mai 1955. Immeubles.

**Le Bochet St-Sulpice S.A.**, à Villars-Ste-Croix. Suivant acte authentique et statuts du 11 mai 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la gérance, la vente et l'échange de tous immeubles; elle pourra conclure toutes opérations financières ou autres s'y rapportant. Henri Cuérel fait apport à la société des droits découlant de la promesse de vente et d'achat passée le 16 février 1955 entre lui-même, promettant acquéreur, et Constant Krieg, promettant vendeur, et relatifs à une parcelle de terrain de 1817 m<sup>2</sup>, sise sur le territoire de la commune de St-Sulpice, «Sus Terretenges», ainsi désignée au cadastre: Article du 842 plan

folio 22, N° 177, champ de 538 m<sup>2</sup>, article du 628 plan folio 22, N° du 5/4, champ de 2 m<sup>2</sup>; article du 836 plan folio 22, N° du 12/7, champ de 1254 m<sup>2</sup>, et article 1269 plan folio 22, N° 33, champ de 23 m<sup>2</sup>, parcelle délimitée conformément à un plan spécial du 8 février 1955. Le prix de vente fixé à 15 500 fr. a été versé en mains de Constant Krieg, en espèces, par Henri Cuérel. La société est substituée à Henri Cuérel pour l'exécution de dite promesse de vente et il est remis à l'apporteur 50 actions de 500 fr. chacune, libérées à concurrence de 300 fr. par actions, soit au total 15 000 fr. Le solde, soit 500 fr., est à verser en espèces par la société à Henri Cuérel. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Sont désignés comme administrateurs: Henri Cuérel, de et à Villars-St-Croix, président; Jacques Marzoli, d'Italie, à St-Prex, et Jean Raynal, de Belmont sur Lausanne, à St-Sulpice, membres, qui signent collectivement à deux. Bureaux: chez l'administrateur Henri Cuérel. 27 mai 1955. Hôtel, bar.

Albert Lendi, à Morges. Le chef de la maison est Albert Lendi, de Celerina (Grisons), à Morges. Exploitation d'un hôtel, restaurant, café, ainsi que d'un bar, à l'enseigne «Hôtel de la Couronne». Grand'Rue 88.

**Bureau d'Yverdon**

25 mai 1955. Tabacs, papeterie, etc.  
Thérèse Allenspach-Brasey, à Yverdon. Le chef de la maison est Thérèse-Augustine Allenspach, fille d'Antonin Brasey, épouse autorisée de Paul, de Gottshaus (Thurgovie) et Muolen (St-Gall), à Yverdon. Commerce de tabacs, cigares, papeterie et articles divers. Rue de la Plaine 74.

**Wallis — Valais — Vallese**

**Bureau de Sion**

25 mai 1955. Travaux publics, drainage.  
H. Bürgli, succursale de Sierre, entreprise de travaux publics et drainage (FOSC. du 13 juillet 1947, page 1949, N° 160), avec siège principal à A. p. nach (Unterwald-le-haut). La prouration individuelle conférée à Ernest Jenny est radiée. La succursale sera engagée par la signature individuelle de Hermann Bürgli, de Lungern, à Sierre. Nouvelle adresse: Paradis 1.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Neuchâtel**

24 mai 1955. Horlogerie, optique, bijouterie, etc.  
Jean-Pierre Stauffer, à Neuchâtel, commerce d'horlogerie, optique, bijouterie, orfèvrerie et réparations en tous genres (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1928, N° 101, page 863). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 mai 1955. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie.  
Willy Stauffer, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Willy Stauffer, des Ponts-de-Martel, à Neuchâtel, commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et réparations en tous genres. Rue St-Honoré 12.

25 mai 1955. Publicité, etc.  
Ullberg S.A., à Neuchâtel, publicité commerciale, étude de marchés, lancement de marchandises sur le marché, etc. (FOSC. du 26 février 1948, N° 47, page 575). Le capital social de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr., est actuellement entièrement libéré. La partie non versée de 30 000 fr. a été libérée à concurrence de 10 900 fr. par un versement en espèces et de 19 100 fr. par compensation avec une créance contre la société. Les actions sont désormais au porteur. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 12 mai 1955, la société a modifié ses statuts en conséquence.

25 mai 1955. Constructions.  
Jean Zwahlen fils, à Neuchâtel, entreprise de construction (FOSC. du 3 décembre 1952, N° 284, page 2946). Par jugement du 3 mai 1955, le Tribunal civil I de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite.

**Genève — Genève — Ginevra**

25 mai 1955. Marchandises de diverse nature, etc.  
Anseo S.A., à Genève, commerce d'importation et d'exportation avec et entre tous les pays notamment entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique, etc. (FOSC. du 12 juin 1953, page 1433). Les pouvoirs de Rodolphe Faessler, administrateur démissionnaire, sont radiés. Edouard Grobet (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

25 mai 1955. Lavois automatiques, etc.  
Lave-Vite S.A., à Genève (FOSC. du 22 juillet 1952, page 1856). Conseil d'administration: Claude Laval, président et délégué, de nationalité française,

à Genève; Jean-Pierre Poujoulat, secrétaire, de et à Genève, et Pierre Poujoulat, de et à Genève. La société n'est engagée que par la signature individuelle de l'administrateur délégué, susmentionné. Les pouvoirs d'Albert et Roger Henriod, administrateurs démissionnaires, sont radiés.

25 mai 1955.

**Société Immobilière Chemin du Ruisseau**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 février 1953, page 338). Domicile: 62, rue du Rhône (bureau de Roger Staudhammer, expert-comptable).

25 mai 1955.

**Société Immobilière Boulevard Saint-Georges N° 56**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 février 1950, page 502). Edouard-Louis Ostermann, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Henry-Jean Broliet et François-Roger-Gérard Cramer, démissionnaires, sont radiés. Domicile: 15, rue de la Corraterie, bureaux de Hentsch et Cie).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Otto Stöckle, Uhren und Bijouterien, Steinenvorstadt 53, Basel, die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und dem Inhaber, Herrn Otto Stöckle (Pfau), und seiner Tochter, Fr. Marguerite Stöckle, für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 30. November 1960 auferlegt. (AA. 146)

Basel, den 27. Mai 1955.

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
Administrativabteilung.

**Aufhebung**

1. Das gegen die Firma Kleider-Krügel, Langstrasse 64, Zürich 4, im SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1954 publizierte Geschäftseröffnungsverbot für die Stadt Zürich wird auf 1. Oktober 1955 aufgehoben.

**Sperrfrist**

2. Der Firma Bernhard Jakobsohn, Textilwaren, Stampfenbachstrasse Nr. 24, Zürich 6, wurde die Durchführung eines Teilausverkaufes für Weisswaren, Herren- und Damenwäsche bewilligt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot für die genannten Waren für die ganze Schweiz bis 20. Mai 1957 auferlegt. (AA. 147)

Zürich, den 31. Mai 1955.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

**Awemag AG. St Gallen, in St. Gallen**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung vom 2. April 1955 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 924).

Die Gläubiger werden im Sinne von Art. 742, Abs. 2, OR, aufgefordert, ihre Ansprüche bis 30. Juni 1955 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 145<sup>2</sup>)

St. Gallen, 26. Mai 1955.

Der Liquidator:

Dr. V. Rehsteiner, Rechtsanwalt,  
St.-Leonhardstrasse 17, St. Gallen.

**Banca Weiss S.A., Chiasso**

**Bilancio al 31 dicembre 1954**

dopo la ripartizione degli utili a seconda delle risoluzioni dell'assemblea generale degli azionisti

Attivo			Passivo		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa e conti chèques postali	1 261 975	47	Conti chèques e creditori a vista	1 825 366	30
Crediti a vista presso banche	1 176 855	02	Creditori a termine	1 337 718	92
Effetti cambiari	25 000	—	Altre poste del passivo	21 695	92
Conti-correnti debitori non garantiti	267	25	Capitale sociale	500 000	—
Conti-correnti debitori garantiti	950 188	62	Fondo di riserva legale	30 000	—
Anticipi e prestiti garantiti	248 717	65	Fondo di riserva speciale	20 000	—
Titoli	35 379	—	Conto dividendo	25 000	—
Altre poste dell'attivo	63 445	25	Ripporto a conto nuovo 1955	2 047	12
	3 761 836	26		3 761 828	26
Elenco dei titoli:			Non esistevano al 31 dicembre 1954 impegni derivanti da avalli ed effetti riscontati.		
Azioni di banche svizzere	35 379	—			
<b>Uscite</b>			<b>Entrate</b>		
<b>Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1954</b>			<b>Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1954</b>		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	16 220	12	Ripporto utile dell'esercizio precedente	3 934	58
Provvigioni	19 368	76	Interessi attivi	54 415	—
Onorari, stipendi, indennità	95 717	25	Provvigioni	9 833	55
Spese generali e d'ufficio	81 670	08	Proventi dal portafoglio cambiario	239 102	20
Imposte e tasse	9 597	90	Utile su titoli	1 750	—
Ammortamenti	40 098	30	Diversi	684	20
Utile netto:					
Residuo utile esercizio precedente	Fr. 3 934.58				
Utile netto esercizio 1954	43 112.54	12			
	309 719	53		309 719	53



## Gewerbebank Luzern, Aktiengesellschaft, Luzern

Bilanz per 31. Dezember 1954

Aktiven	nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung		Passiven		
	Fr.	Rp.			
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	153 959	68	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	376 598	38
Coupons	330	—	Kreditoren auf Zeit	1 394 862	23
Bankendebitoren auf Sicht	13 125	50	Depositenhefte	1 166 143	79
Wechsel	222 581	15	Kassenobligationen	48 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	42 990	95	Sonstige Passiven	175	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	849 969	90	Aktienkapital	200 000	—
(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 402 876.55)			Reserven	75 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	161 320	50	Saldovortrag auf neue Rechnung	528	38
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 599 270	37			
(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 656 054.70)					
Hypothekaranlagen	151 571	43			
Wertschriften	8 575	—			
Sonstige Aktiven	57 613	30			
Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 22 598.—					
	3 261 307	78		3 261 307	78
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954</b>		<b>Haben</b>		
	Fr.	Rp.			
Passivzinsen	43 498	16	Vortrag	523	05
Bankbehörde und Personal	23 314	25	Aktivzinsen	61 014	50
Geschäfts- und Bureaukosten	18 180	81	Kommissionen	27 210	30
Steuern	2 719	—	Ertrag des Wechselportefeuilles	14 012	40
Abschreibungen	1 735	75	Ertrag der Wertschriften	216	10
Reingewinn:					
Saldo vom Vorjahr	Fr. 523.05				
Reingewinn pro 1954	13 005.33	38			
	102 976	35		102 976	35

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die

#### Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

(Vom 2. Mai 1955)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, verfügt:

**Art. 1.** Der Anhang zur Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 15. Mai 1950 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland in der Fassung vom 5. August 1954 (Listen der neben der Schweizerischen Nationalbank zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken) wird wie folgt ergänzt:

Der Liste «1. Zahlungsverkehr mit Aegypten» wird die folgende Bank beigelegt:

Société bancaire de Genève    Genf

Der Liste «2. Zahlungsverkehr mit Deutschland (Westdeutschland)» werden die folgenden Banken beigelegt:

Gewerbekasse in Bern	Bern	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Bank in Huttwil	Huttwil	Bank in Liechtenstein AG.	Vaduz
Banque Galland & Cie. S.A.	Lausanne		

Der Liste «3. Zahlungsverkehr mit Frankreich» werden die folgenden Banken beigelegt:

Gewerbekasse in Bern	Bern	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque romande	Genf	Courvoisier & Cie.	Neuenburg
Bank in Huttwil	Huttwil		

Der Liste «5. Zahlungsverkehr mit den Niederlanden» werden die folgenden Banken beigelegt:

Banque romande	Genf	Bank in Huttwil	Huttwil
----------------	------	-----------------	---------

Der Liste «8. Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet» werden die folgenden Banken beigelegt:

Gewerbekasse in Bern	Bern	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque romande	Genf	Bank in Liechtenstein AG.	Vaduz
Bank in Huttwil	Huttwil		

Der Liste «9. Zahlungsverkehr mit Italien» werden die folgenden Banken beigelegt:

Gewerbekasse in Bern	Bern	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Bank in Huttwil	Huttwil	Comer Bank AG.	Lugano
Banque Galland & Cie. S.A.	Lausanne		

Der Liste «12. Zahlungsverkehr mit dem belgischen Währungsbereich (Belgien, Luxemburg, belgisch Kongo, Ruanda Urundi)» werden die folgenden Banken beigelegt:

Banque romande	Genf	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Bank in Huttwil	Huttwil		

Der Liste «13. Zahlungsverkehr mit Oesterreich» werden die folgenden Banken beigelegt:

Basler Kantonalbank	Basel	Bank in Liechtenstein AG.	Vaduz
---------------------	-------	---------------------------	-------

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1955 in Kraft.

Bern, den 2. Mai 1955.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Holenstein.

125. 1. 6. 55.

### Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant

#### la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger

(Du 2 mai 1955)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation du service des paiements, arrête:

**Article premier.** L'annexe à l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 mai 1950 concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger dans sa teneur du 5 août 1954 (listes des banques qui, outre la Banque nationale, sont agréées dans le service réglementé des paiements) est modifiée ainsi qu'il suit:

La liste «1. Service des paiements avec l'Egypte» est complétée par la banque suivante:

Société bancaire de Genève    Genève

La liste «2. Service des paiements avec l'Allemagne (occidentale)» est complétée par les banques suivantes:

Caisse Industrielle à Berne	Berne	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque de Huttwil	Huttwil	Bank in Liechtenstein AG.	Vaduz
Banque Galland & Cie S.A.	Lausanne		

La liste «3. Service des paiements avec la France» est complétée par les banques suivantes:

Caisse Industrielle à Berne	Berne	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque romande	Genève	Courvoisier & Cie	Neuchâtel
Banque de Huttwil	Huttwil		

La liste «5. Service des paiements avec les Pays-Bas» est complétée par les banques suivantes:

Banque romande	Genève	Banque de Huttwil	Huttwil
----------------	--------	-------------------	---------

La liste «8. Service des paiements avec la zone sterling» est complétée par les banques suivantes:

Caisse Industrielle à Berne	Berne	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque romande	Genève	Bank in Liechtenstein AG.	Vaduz
Banque de Huttwil	Huttwil		

La liste «9. Service des paiements avec l'Italie» est complétée par les banques suivantes:

Caisse Industrielle à Berne	Berne	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque de Huttwil	Huttwil	Comer Banque S.A.	Lugano
Banque Galland & Cie S.A.	Lausanne		

La liste «12. Service des paiements avec la zone monétaire belge (Belgique, Luxembourg, Congo belge, Ruanda-Urundi)» est complétée par les banques suivantes:

Banque romande	Genève	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Banque de Huttwil	Huttwil		

La liste «13. Service des paiements avec l'Autriche» est complétée par les banques suivantes:

Banque cantonale de Bâle	Bâle	Bank in Liechtenstein AG.	Vaduz
--------------------------	------	---------------------------	-------

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1955.

Berne, le 2 mai 1955.

Département fédéral de l'économie publique:  
Holenstein.

125. 1. 6. 55.

## Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland

## Einfuhrkontingentierung

Mit der «Notice to Importers» Nr. 733 vom 13. Mai 1955 gibt der Board of Trade die Globalquoten für die Zeit vom 1. Juli bis 31. Dezember 1955 bekannt. Die Quote Nr. 32a «fruit juices» gilt für die Zeit vom 1. Juli 1955 bis 30. Juni 1956. Einfuhrbegehren zulasten dieser Quoten mussten bis spätestens am 24. Mai 1955 beim Board of Trade, Import Licensing Branch, 43, Marsham Street, London, S.W. 1, eingereicht werden. Die Quoten gemäss Anhang I und II hiernach gelten für den Bezug der betreffenden Waren aus OEEC-Ländern und ihren überseeischen Gebieten sowie einer Anzahl anderer Länder (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 271 vom 19. November 1954).

Nach Ablauf des Eingabetermins sollen die Einfuhrlicenzen so rasch wie möglich erteilt werden.

## Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

## Contingement des importations

Par sa «Notice to Importers» N° 733 du 13 mai 1955, le Board of Trade public les quotes globales fixées pour la période du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 1955. La quote N° 32a «fruit juices» est valable du 1<sup>er</sup> juillet 1955 au 30 juin 1956. Les demandes d'importation grevant les quotes ont dû être présentées au Board of Trade, Import Licensing Branch, 43, Marsham Street, London, S.W. 1, jusqu'au 24 mai 1955, au plus tard. Les quotes indiquées aux annexes I et II ci-dessous concernent l'acquisition des marchandises en question provenant des pays membres de l'OEEC et de leurs territoires d'outre-mer, ainsi que d'un certain nombre d'autres pays (cf. publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 271 du 19 novembre 1954).

Les licences d'importation seront délivrées aussi rapidement que possible dès l'échéance du délai mentionné.

## SCHEDULE I

Quota No.	Commodity	Values for which Import licences will be issued for the period 1. VII.—31. XII. 55 £(c.l.f.)
	<b>Apparel and Textiles</b>	
3a	Stockings and socks, including stockings and socks of nylon, etc. Stockings, elastic	175 000
	<b>Sports Goods, Toys, Games, etc.</b>	
10	Appliances, apparatus, accessories and requisites for sports, games, gymnastics or athletics, and parts thereof except:— Apparel Coin or disc operated machines and parts thereof Guns, rifles and ammunition Nets and netting Timing devices of all kinds Ornamental model boats Puppets and accessories thereof Toys of all kinds and parts thereof Christmas tree ornaments Christmas trees, artificial	365 000
11	Air guns and air pistols and parts thereof Ammunition, the following:— Ammunition for an air gun, air rifle or air pistol Blank cartridges, not exceeding one inch in diameter for use in smooth bore weapons Cartridges containing five or more shots none of which exceeds nine twenty-fifths of an inch in diameter Fireworks and crackers	
	<b>Stationery</b>	
14	Stationery and office requisites (other than paper goods) and parts thereof, but not including articles containing precious metal, and not being articles made wholly or mainly of glassware decorated by cutting (including in-taglio cutting), engraving, etching or gold enamelling (N.B.: This item includes chalks, crayons and pastels, fountain pens and parts thereof and pencil sharpeners)	155 000
	<b>Cutlery</b>	
16	Cutlery of the following descriptions, not containing precious metal, and parts thereof:— Cuticle clippers and nippers Hair clippers (non-electric) Manicure sets Nail clippers and nail pliers Razor blades Razors and non-electric shavers of all kinds Scissors, including tailors' shears and pinking shears Scissors and pruning shears Forks and spoons and parts thereof; not containing precious metal other than silver plating Knives and parts thereof; not containing silver other than silver plating Butchers' steels	125 000
	<b>Paper, etc. and Manufactures</b>	
23	Oiled, waxed and other waterproof wrappings	20 000
24	Paper manufactures, being articles consisting wholly or mainly of paper or of board made from paper or pulp, excluding (a) postage stamps, and (b) publications consisting wholly or mainly of strip cartoons (N.B.: This heading does not include blotting paper or cigarette paper in bobblins, reels or sheets. It includes the following:— Articles made of transparent cellulose, other than wrappings in rolls and sheets, unprinted Bags, paper Boxes and cartons of paper and cardboard (including folding boxes) Calendars Cigarette paper in booklet containers Diaries, stamp albums and other books designed for completion in manuscript or otherwise Dress patterns, paper	500 000

Quota No.	Commodity	Values for which import licences will be issued for the period 1. VII.—31. XII. 55 £(c.l.f.)
	Fabrics consisting wholly or partly of paper yarn Labels, tags, etc. Photographs, other than Press photographs Picture postcards and greeting cards Picture prints Playing cards Posters Printed and embossed paper hangings, including lincresta and similar raised material Serviettes and handkerchiefs, and face and hand towels made wholly of paper Stationery Toilet paper (in cut sheets or rolls) Other made up articles wholly or mainly of paper or board)	
21a	Transparent cellulose wrappings in rolls or sheets, unprinted	25 000
	<b>Food and Drink</b>	
25	Cake, pastry and pudding mixtures	20 000
27	Cocoa powder and chocolate powder (including chocolate in flake and other forms for beverages) containing not more than 65 per cent. by weight of commercial sweetening matter	1 000
28	Coconut-sugar-mixtures, dry, consisting solely of desiccated coconut and sugar in the proportions of not more than 60 per cent. or less than 40 per cent. of either ingredient, with or without colouring matter	1 000
29	Confectionery and bakery materials, the following:— Chocolate and caramel spread Honey cream spread	1 000
31	Fondant	200 000
32a	Fruit juices (other than grape juice) containing more than 8 per cent. and not exceeding 65 per cent. by weight of commercial sweetening matter	160 000
39	Jellies, table (tablets, crystals and compounds)	15 000
40	Marzipan, consisting of not less than 40 per cent. ground almond kernels, the remainder (excluding moisture) being not more than 60 per cent. by weight of commercial sweetening matter	50 000
44	Ham, bacon and pork, canned	1 650 000
48	Offals, edible, the following:— Rinds, being pieces of pig skin, with not more than half-an-inch of fat with no lean meat attached Note: Importers of these edible offals are reminded that imports are subject to the requirements imposed under the Importation of Carcasses (Prohibition) Order, 1926, as subsequently amended. Such imports are also subject to the provisions of the Public Health (Imported Food) Regulations, 1937-48, which provide that edible offals may not be imported for sale in the United Kingdom unless they are accompanied by an Official Certificate	150 000
56	Sugar fat mixtures containing not less than 30 per cent. and not more than 70 per cent. by weight of edible fat, not being milk fat, the remainder to consist solely of sugar, invert sugar or glucose	200 000
57	Sugar/fat/cocoa mixtures	5 000
60	Toffee butter	20 000
61	Vegetables, bottled or canned	200 000
63	Syrups, flavoured, not containing more than 65 per cent. by weight of commercial sweetening matter	30 000
72	Apples	500 000
73	Pears	1 175 000

## SCHEDULE II

	<b>Straw and Raffia Manufactures, etc.</b>	
108	Manufactures of raffia and straw, other than cordage, footwear, headgear, mats and matting, and straw envelopes for bottles Bags, shopping, of vegetable fibre	45 000
	<b>Fancy Goods</b>	
116	Fancy goods of the following descriptions, but not including articles containing precious metal, articles wholly or mainly of glassware, or articles of a kind suitable for personal wear:— Egg timers Fans Lipstick cases Key chains and key rings Honing and stropping machines for safety razors Ornamental articles wholly or partly of copper or alloys thereof, of a kind used for domestic decoration whether utilitarian or not Serviette rings Snuff boxes Toast racks Trays Razor blade and sharpener holders Umbrellas and sunshades and parts thereof	32 000
	<b>Smokers' Requisites</b>	
117	Smokers' requisites not containing precious metal and not being articles made wholly or mainly of glassware, the following and parts thereof:— Cigar, cigarette and tobacco boxes or cases and articles of which such boxes or cases form a part Cigar and cigarette holders Cigarette lighters Cigarette rolling machines (pocket type) Match box covers, book match covers and match stands Pipe cleaners and pipe scrapers Pipe racks Smokers' ash receptacles Smokers' stands	42 000
	<b>Slates</b>	
125a	Roofing slates	55 000
	<b>Pigment Materials, etc.</b>	
127	Lithopone and other pigments and pigment mixtures containing zinc sulphide	87 000

**Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen**  
**Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce**

Mai — 1955 — Mai

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Erfüllungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	11	3	14	1
Bern .....	6	1	7	1
Luzern .....	1	1	2	1
Solothurn .....	1	—	1	1
Basel-Stadt .....	2	1	3	1
Basel-Land .....	—	—	—	1
Schaffhausen .....	3	—	3	—
Appenzell A.-Rh. ....	—	1	1	—
St. Gallen .....	1	1	2	1
Graubünden .....	1	—	1	—
Aargau .....	4	1	5	1
Thurgau .....	1	—	1	3
Ticino .....	1	1	2	—
Vaud .....	1	—	1	1
Valais .....	1	—	1	—
Neuchâtel .....	5	—	5	1
Genève .....	5	1	6	—
Total Mai 1955 .....	44	11	55	13
Total Mai 1954 .....	34	22	56	10
Jan./Mai 1955 .....	176	67	243	77
Jan./Mai 1954 .....	183	95	278	76

**Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux**
Umrechnungskurs vom 1. Juni 1955. — Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> juin 1955.
 Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79; Dänemark: Fr. 63.40; Deutschland:  
 Fr. 104.65; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Italien: Fr. —.70½; Nieder-  
 lande: Fr. 115.75; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.80.

125. 1. 6. 55.

 Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Industrie-Gesellschaft für Schappe  
in Basel**
**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

 Freitag, den 10. Juni 1955, vormittags 10 ½ Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Sankt-  
 Jakobs-Strasse 54, in Basel.

**Traktanden**

der 73. ordentlichen Generalversammlung:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1954 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses pro 1954.
4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1955 und von zwei Suppleanten derselben.

 Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis  
 spätestens den 4. Juni 1955 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse  
 oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der  
 Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der hinterlegten Aktien Zutritts-  
 karten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitz ausgehändigt werden.

 Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht  
 der Rechnungsrevisoren liegen vom 28. Mai 1955 an am Sitze der Gesellschaft in  
 Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

 Industrie-Gesellschaft für Schappe:  
 Der Verwaltungsrat.

**Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen  
Azmoos und Sevelen**

Gegründet 1879

**OBLIGATIONEN-KÜNDIGUNG**

Wir kündigen hiermit sämtliche kündbaren und bis und mit 31. Dezember 1955 kündbar werdenden

Obligatlonen unseres Institutes

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Bis auf weiteres offerieren wir die

Konversion zu 3%

auf 4 bis 6 Jahre. Diese Bedingungen gelten auch für Neuanlagen.

Azmoos, 23. Mai 1955.

Die Verwaltung.

**Motor-Columbus**

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

**Baden**

3 ¼ %-Anleihe von nom. Fr. 8 000 000 Serie XVIII von 1946

**Kündigung**

In Uebereinstimmung mit den Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag dieser Anleihe auf den

1. Oktober 1955

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt. Eine Konversion ist nicht vorgesehen.

Baden, den 1. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

**Compagnie française des Mines de Bor**

Société Anonyme — Capital 120 000 000 de francs

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mardi 21 juin 1955, à 15 heures, à Paris, au siège de la société, 77, rue La Boétie, à l'effet de délibérer sur les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1954.

Conformément à l'article 30 des statuts, l'assemblée se composera de tous les actionnaires possédant au moins 10 actions ordinaires «B» ou 100 actions de priorité ou 100 actions ordinaires sauf le droit de regroupement.

Les propriétaires d'actions nominatives ont le droit d'assister ou de se faire représenter à cette assemblée sans formalité de dépôt pourvu que les titulaires soient inscrits sur les registres de la société depuis au moins 15 jours avant l'assemblée.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter à la dite assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront annoncer leurs titres, au plus tard le 8 juin 1955, par simple lettre immobilisant les actions jusqu'au lendemain de l'assemblée, en indiquant sous peine de nullité, tant pour les actions de priorité que pour les actions ordinaires, le numéro du dernier coupon attaché:

à Genève: chez Messieurs Mirabaud fils &amp; Cie, banquiers, 3, boulevard du Théâtre.

**JURA-SALEVE S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 11 juin 1955, à 11 heures 15, au siège social, place du Lac 1, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 19 juin 1954.
- 2° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1954.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs, ainsi que le rapport du conseil d'administration seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 1<sup>er</sup> juin 1955, au siège social, place du Lac 1, Genève.

Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt jusqu'au 9 juin 1955 à la Société de Banque Suisse, à Genève.

Le conseil d'administration.

**TODESANZEIGE**

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom plötzlichen Hinschied unseres hochverehrten

Herrn Rechtsanwalts

**Edoardo R. Sassella**

Mitglied unseres Verwaltungsrates

in Kenntnis zu setzen.

Der Dahingegangene gehörte seit der Gründung unserer Gesellschaft unserem Verwaltungsrat an. Wir trauern um den grossen Verlust einer hochgeschätzten Persönlichkeit, eines wertvollen Beraters und treuen Freundes. Wir werden seiner stets in Ehren gedenken.

Murten, den 28. Mai 1955.

Verwaltungsrat und Direktion  
Rastawerk AG., Murten.
**DANKSAGUNG**

Die überaus grosse Anteilnahme, die uns beim Hinschied unseres hochverehrten Direktors und Präsidenten des Verwaltungsrates

Herrn

**Friedrich Otto Hänni**

bekundet wurde, gibt uns Trost und zeigt die grosse Verehrung und Wertschätzung, die der Heingegangene in seiner engern und weiteren Heimat genoss. Sie ist uns auch ein rührender Beweis für die Anerkennung seines Lebenswerkes.

Wir danken allen herzlich, die uns ihre Anteilnahme und dem Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben.

Jegenstorf, den 31. Mai 1955.

Verwaltungsrat, Direktion und Belegschaft  
HAENNI & Cie. AG.



Wir sind zurzeit Abgeber von

**3%**

# Kassa-Obligationen

mit einer Laufzeit von 5 Jahren

**SOLOTHURNER HANDELSBANK**  
 OLTEN SOLOTHURN GRENCHEN

## AG. Hotel Schweizerhof, Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai 1955 wird für das Geschäftsjahr 1954 eine Dividende von 5% brutto auf dem Prioritätsaktienkapital und 4% brutto auf dem Stammaktienkapital ausgerichtet, das heisst

Fr. 10.— auf den Prioritätsaktien A zu nom. Fr. 200.—  
 Fr. 7,50 auf den Prioritätsaktien B zu nom. Fr. 150.— und  
 Fr. 2.— auf den Stammaktien zu nom. Fr. 50.—

zahlbar ab 1. Juni 1955, unter Abzug von 30% eidgenössischer Coupons- und Verrechnungssteuer, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 10 der Prioritätsaktien und Coupon Nr. 9 der Stammaktien bei

der Kantonalbank von Bern,  
 der Schweizerischen Volksbank in Bern,  
 der Spar- und Leihkasse in Bern.

Bern, den 31. Mai 1955.

Der Verwaltungsrat.

## SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

BASEL Elisabethenstrasse 43

### Coupon-Einlösung der Zertifikate

#### «SCHWEIZERAKTIEN»

Ab 1. Juni 1955 gelangen pro Anteil zur Ausschüttung:

Gegen Coupon Nr. 6  
 abzüglich: Couponsteuer  
 Eidgenössische Verrechnungssteuer

brutto	Fr. 24.86*
Fr. 1.22	
Fr. 6.14	Fr. 7.36
<b>Nettoausschüttung</b>	
	<b>Fr. 17.50</b>

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. 24.56 pro Anteil massgebend; die Differenz gegenüber der Bruttoausschüttung von Fr. 24.86 erklärt sich aus dem Verkauf von Bezugsrechten.

#### Änderung in der Zusammensetzung der Anlageserien:

	Anzahl pro Anlageserie
Schweizerische Bankgesellschaft	von bisher 30 Aktien auf neu 32 Aktien
«Zürich» Versicherungsgesellschaft	von bisher 5 Aktien à Fr. 1000 nom. auf neu 12 Aktien à Fr. 500 nom.
ELEKTRO-WATT Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG.	von bisher 60 Aktien auf neu 64 Aktien
CIBA Aktiengesellschaft	von bisher 10 Aktien auf neu 13 Aktien
Gehrüder Sulzer AG.	von bisher 15 Aktien auf neu 18 Aktien
A.G. Brown, Boverl & Cie (A)	von bisher 35 Aktien auf neu 36 Aktien

#### Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sätze, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.  
 Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel.

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.



**Nur 3.- Fr.**  
 In allen Papeterien erhältlich.  
 En gros: SIGRIST & SCHAUB Moroges

**PATENTE**  
 KIRCHHOFFER, RYFFEL & CO.  
 ZÜRICH, BANKHOFFSTR. 56



finanziert ABZAHLUNGS-Verträge rasch und kulant



## SPIRITUS-UMDRUCK-VERFAHREN IM KOMMEN!

Das Spiritus-Umdruckverfahren wächst von Tag zu Tag an Bedeutung. Pelikan stellt ein hochentwickeltes Erzeugnis in den Dienst dieses zeitsparenden Systems: Pelikan-Spirit-Carbon ermöglicht eine große Anzahl guter Abzüge. Die Farbschicht ist in

hohem Maße grifflast.

Bei den Sorten 994 wird die saubere Handhabung durch eine zusätzliche Schutzschicht noch verbessert.



Schachtel mit 100 Blatt DIN A 4

**Pelikan**  
 SPIRIT CARBON

Sorte	Farb-auftrag	Zahl der Abzüge	Farbe
991 U 25.	25 g	bis 500	violett
993 U 20	20 g	für 200 u. m.	violett
993 U 20	20 g	für 200 u. m.	rot, grün
993 U 12	12 g	für 50	violett
mit Schutzschicht			
994 U 20	20 g	für 200 u. m.	violett
994 U 20	20 g	für 200 u. m.	rot, grün
994 U 20	20 g	bis 100	schwarz
994 U 16	16 g	für 100	violett
994 U 12	12 g	für 50	violett
Schreibsätze			
991 U 25 S	25 g	bis 500	violett
993 U 20 S	20 g	für 200 u. m.	violett
994 U 20 S	20 g	für 200 u. m.	violett
994 U 20 S	20 g	bis 100	schwarz
994 U 12 S	12 g	für 50	violett

**Pelikan**

In Fachgeschäften erhältlich. Bezugsquellennachweis d. Günther Wagner AG, Pelikan-Fabrikate, Zürich 38.

## Société électrique intercommunale de la Côte, Gland

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 18 juin 1955, à 15 heures, à l'Auberge de Dullier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration.

A découper ici!

### Bon de commande pour le répertoire du premier semestre de 1955

Prière de découper cette souche en entier et de l'envoyer sans retard à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne. Des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres ne peuvent être notées déjà maintenant. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions un nouveau bon de commande (à la suite de notre avis y relatif) chaque fois qu'un répertoire semestriel va paraître.

En qualité d'abonné, veuillez nous faire parvenir gratuitement un exemplaire du répertoire de la Feuille officielle suisse du commerce.

Adresse postale exacte de l'abonné:

N.B. L'expédition aura lieu en automne; elle sera avisée dans la FOSC. Les commandes qui nous parviendraient après l'expédition seront encore exécutées jusqu'à épuisement du stock, mais seulement contre paiement de 1 fr. 50 (frais en sus) par répertoire.

# Natural

AG

**INTERNATIONALE TRANSPORTE**  
*empfiehlt*

Ihnen die Leitung Ihrer Transporte nach Indien, Ostasien u. Australien über das skandinavische Dreigestirn. Jeden zweiten Tag eine Abfahrt ab den verschiedenen Kontinentalhäfen mit den modernen Einheiten der **WILHELMSEN LINES, THE EAST ASIATIC COMPANY, SWEDISH EAST ASIA COMPANY.**

Wir suchen

für einen gewandten, gut ausgebildeten Handelsreisenden auf 1. Juli, eventuell sofort, Stelle als

## VERTRETER

Der Bewerber ist 37 Jahre alt, verfügt über 1a Zeugnisse und kann Zahlen über seine Verkaufstätigkeit vorlegen. Wir können ihn als seriösen Verkäufer empfehlen und bitten um Anfragen an

Schweiz. Vereinigung der Handelsreisenden HERMES, Sektion Basel, Postfach 250, Basel 1.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!



Fortschrittliche  
**Industrielle,  
Direktoren  
und  
Betriebsleiter**

schätzen die Hygiene in  
ihrem Betrieb und in ihrer  
Verwaltung.

Der  
**BAEGE-Hochleistungs-Handtrockner**

hilft Ihnen, die sanitäre Lücke in Ihren Toilettenanlagen zu schliessen. — Weg mit den schmutzigen, nassen Handtüchern, sie sind Bazillenträger! Mit dem Gebrauch unseres Apparates geht die Zahl der Krankheitsstage stark zurück. In 30 Sekunden garantiert trockene Hände.  
Modelle ab Fr. 185.—, 2 Jahre Garantie.

Unverbindliche Vorführung und Beratung jederzeit durch  
**A. & K. WILLIMANN**, Thierstenerallee 29, Basel 18,  
Telephon (061) 34 60 47.

Erstklassige Referenzen schweiz. Grossverbraucher.

Hier ausschneiden!

### Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1955

Gefl. den ganzen Bestellschein ausschneiden und sofort an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 8, Bern, einsenden. Vorausbestellungen für später erscheinende Verzeichnisse können nicht jetzt schon entgegengenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis auch einen neuen Bestellschein.

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Genauere Firmenbezeichnung:  
Ort und Postadresse:

NB. Der Versand erfolgt voraussichtlich im Herbst 1955; er wird im SHAB. bekanntgegeben. Bestellungen nach dem Versanddatum können nur berücksichtigt werden, solange der Vorrat reicht; die nachträgliche Abgabe erfolgt aber nur noch gegen Berechnung von Fr. 1.50 (zuzüglich Spesen) für jedes Verzeichnis.

## Schnell und mühelos

erhalten Sie mit dem kombinierten



### DUPLOMAT

weisse Kopien in 45 Sek. von allen Ihren Originalen

Duplo-Dupomat Ultra	kombiniert	A 4 Fr. 650.—
Duplo-Dupomat Ultra	kombiniert	A 3 Fr. 850.—
Duplo-Dupomat Super	Belichtung	A 4 Fr. 275.—
Duplo-Dupomat Junior	Entwicklung	A 4 Fr. 195.—


Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

**OXALID AG. ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94      Telephon (051) 24 47 57

Mikrofilm- u. Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm- u. Aufnahmen, Vergrösserungs- u. Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- Lichtpaus- und Plandruckanstalt

### Kisten für jeden Bedarf



**Holzindustrie AG, St. Margrethen SG**  
hat über 50 Jahre Erfahrung

Abteilung Kistenfabrik    Telephon (071) 732 01 / 732 02



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## Fr. Sauter AG.

### Fabrik elektr. Apparate, in Basel

#### 3 1/2 %-Anleihe von 1955 von Fr. 2 000 000 nominal

Zum Zwecke der Konversion, bzw. Rückzahlung ihrer auf den 30. Juni 1955 zur Rückzahlung fälligen 4 %-Anleihe von Fr. 2 000 000 nominal, nimmt die Fr. Sauter AG., Fabrik elektr. Apparate in Basel eine

#### 3 1/2 %-Anleihe von Fr. 2 000 000 nominal

auf. La Roche & Co., Banquiers, Basel, haben diese Anleihe fest übernommen und legen sie zu den folgenden, hauptsächlichsten Bedingungen zur öffentlichen Konversion und zur Barzeichnung eines allfälligen durch die Konversion nicht beanspruchten Restes auf:

**Konversions- und Zehnungsfrist:** 1. bis 10. Juni 1955, mittags.  
**Inhabertitel:** von Fr. 1000 nominal.  
**Halbjahrescoupons:** per 30. Juni und 31. Dezember; der erste Coupon wird am 31. Dezember 1955 fällig.  
**Laufzeit:** 10 Jahre, d. h. bis 30. Juni 1965. Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit seitens der Gesellschaft nach 5 Jahren, d. h. erstmals per 30. Juni 1960.  
**Konversions- und Zehnungspreis:** 100% + 0,60% halber eidgenössischer Emissionsstempel = 100,60%.  
**Zuteilung der Barzeichnung** erfolgt sobald als möglich nach Schluss der Zehnungsfrist mittels schriftlicher Anzeige an die Zeichner. Im Falle, dass die Barzeichnungen den für diese verbleibenden Betrag übersteigen, unterlegen sie einer Reduktion.

Die Unterzeichneten nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte mit Konversionsanmeldungs- und Zeichnungsregeln zur Verfügung von Interessenten.

Basel, den 31. Mai 1955.      La Roche & Co.



### ADANA

#### Druckmaschinen

Modelle für jeden Zweck

Vielseitig verwendbar, in Geschäft und Privat. Einfache Handhabung. Keine Fachkenntnisse nötig. Jedermann kann sofort drucken.  
Generalvertretung für die Schweiz  
**Scartons International Products**  
Bern, Neueneggasse 41, Telephon (031) 3 66 43  
Verlangen Sie Prospekte H

### INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von

**LA OIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

A enlever d'occasion, faute d'emploi,  
**textophone-dictor**  
appareil inutilisé, absolument à l'état de neuf,  
1500 fr.

S'adresser à Selerie Chapatte, Les Breuleux.  
Tel. (039) 4 71 04.

Seit  1871



G 111 E

... leise... leise...  
man hört sie kaum!  
Modelle ab Fr. 925.—

Auskunft und Vorführung  
**SAUDER + CO., Bischofszell**  
Spezial-Büromaschinen  
Tel. (071) 811 97

**SOCIETE ANONYME  
FIDUCIAIRE RAVIER**  
expert comptable diplômé  
Bulle    FRIBOURG    Payerne